

Mehr Informationen auf Deutsch im Internet

Das Internet gewinnt in Zeiten der Pandemie für das Vermitteln von Wissen an Bedeutung, da die Distanz zwischen Informationsgeber und -empfänger keine Rolle spielt. Welche Rolle spielt das Internet aber für die Karpatendeutschen, wie nutzen sie es, um sich zu präsentieren und zu kommunizieren? Wie sind sie im "weltweiten Gespinnst", dem World Wide Web (WWW) oder den sozialen Netzwerken präsent?

Der Karpatendeutsche Verein in der Slowakei, die auf Unternehmensförderung ausgerichtete Karpatendeutsche Assoziation und die Zeitschrift der Karpatendeutschen, das Karpatenblatt, in dem sich das Jugendblatt befindet, präsentieren sich auf den bekanntesten und gut besuchten Internetseiten kdv.sk, kda.sk und karpatenblatt.sk. Vergessen wir auch nicht kdj.sk, die Homepage der Karpatendeutschen Jugend.



Facebook-Eintrag des Karpatenblattes und Jugendblattes vom 4. Mai 2020

Auf Facebook vertreten sind der KDV, die KDJ und das Karpatenblatt. Das Karpatenblatt zeigt außerdem Fotos und Videos bei Instagram (@karpatenblatt). Auch auf YouTube ist das Karpatenblatt zu finden, die dort hochgeladenen Podcasts und Videos sind durchgängig hörens-, beziehungsweise sehenswert. Außerdem ist das Karpatenblatt mit seinem Podcast auf Twitter vertreten (@karpatenfunk). Die Pflege dieser Präsenzen, also das Bereitstellen von Informationen und gegebenenfalls deren Aktualisierung, braucht Zeit für das Vorbereiten und Ausführen.



Das Karpatenblatt ist auch auf Instagram aktiv.

Aktivitäten der Regional- und Ortsgruppen

Wie werden die Regional- und Ortsgruppen des KDV im Internet aktiv? Brauchen sie eigene Präsenzen im Internet? Das müssen die einzelnen Gruppen entscheiden. Auch ohne eigene Präsenz können sie auf der KDV-Facebook-Seite Mitteilungen über Veranstaltungen o.ä. eintragen und so an der dortigen Kommunikation teilnehmen. Bislang wird das allerdings noch zu wenig genutzt.

Wenig Präsenzen der Heimatorte in Deutsch

Eine andere Frage ist, ob sich die Ortsgruppen bei den Inhalten der offiziellen Webseiten ihrer Orte, sei es Gemeinde oder Stadt, engagieren und sich zum Beispiel für eine deutschsprachige Version dieser Homepage einsetzen. Schauen wir uns dies genauer an.

Die fünf Regionalgruppen des Karpatendeutschen Vereins konstituieren sich aus 33 Ortsgruppen. Der folgenden Übersicht ist zu entnehmen, in welchen Orten die offizielle Homepage auch Informationen in deutscher Sprache anbietet.

Ort	Homepage des Ortes in den Sprachen
Region Pressburg	
Pressburg/Bratislava	sk, de, en
Schildern /Dunajska Lužná	sk, hu, en
Neutra/Nitra	sk, en
Region Hauerland	
Beneschhau/Vyšehradné (siehe Deutsch Proben)	
Blaufuss/Krahule	sk
Deutsch Proben/Nitrianske Pravno	sk
Drexlerhau/Janova Lehota	sk
Gaidel/Kľačno sk 1)	
Glaserhau/Sklené	sk, de, hu, en, ...
Johannesberg/Kremnické Bane	sk, de, hu, en, cz, fr, pl, ru
Krickerhau/Handlová	sk, de, hu, en, pl, ru, ua, it, es, cn
Kuneschau/Kunešov	sk, de, hu, en, cz, fr, pl, ru
Neuhau/Nová Lehota (keine eigene Homepage)	
Oberstuben/Horná Štubňa	sk
Schmiedshau/Tužina	sk
Sillein/Žilina	sk, en
Turz/Turček	sk
Zeche/Malinová	sk ¹⁾
Region Oberzips	
Deutschendorf/Poprad	sk, de, en, pl, ru
Hopgarten/Chmelnica	sk, de ²⁾
Kesmark/Kežmarok	sk, de, en
Zipser Neudorf/ Spišská Nová Ves	sk, de, hu, en, pl
Region Unterzips	
Einsiedel/Mnišek nad Hnilcom	sk
Dobschau/Dobšiná	sk, en
Göllnitz/Gelnica	sk
Schmölnitz/Smolník	sk
Schmölnitzer Hütte/Smolnícka Huta	sk ³⁾
Schwedler/Švedlár	sk
Region Bodwatal	
Kaschau/ Košice	sk, de, hu, en
Metzenseifen/Medzev	sk, en ⁴⁾
Ober-Metzenseifen/Vyšný Medzev	sk, en
Stoß/Štós	sk, en

Anmerkungen:

¹⁾ Kontakte auf Deutsch; ²⁾ auch Liste der Familiennamen; ³⁾ auf Startseite die Menüpunkte „Heimatstube“ und „KDV“, aber Texte slowakisch; ⁴⁾ für andere Sprachen wird der Google Übersetzer angeboten, im Untermenü ist ein Link zur KDV-Seite.

Erstaunliche Unterschiede

Die Übersicht zeigt ein erstaunliches Bild. Es sind nicht die kleinen Orte oder Gemeinden, bei denen der Starosta oder Primátor bei der Internetpräsenz auf die deutsche Sprache verzichtet. Nur 10 der 33 Orte, in denen KDV-Ortsgruppen existieren, bieten auf ihren Internetpräsenzen die Inhalte auch auf Deutsch an. Sehen wir von den drei größeren Städten Pressburg, Kaschau und Deutschendorf ab, bleiben sieben übrig.

Diese, nämlich Glaserhau, Johannesberg, Krickerhau, Kuneschau, Hopgarten, Kesmark und Zipser Neudorf zeigen, wie es geht. Schmöllnitzer Hütte hat gute Ansätze, die es auszubauen gilt.

Warum nicht engagieren?

Wäre es nicht eine sinnvolle Aufgabe, sich dafür einzusetzen, dass der Heimatort sich auch in deutscher Sprache präsentiert? Dazu sollten die Kontakte zu den Verantwortlichen im Ort sowie den Deutschlehrern genutzt und die karpatendeutsche Jugend eingebunden werden. Das geht auch während der Pandemie oder vielleicht sogar noch besser.

Dr. Heinz Schleusener